

ARQUITECTURA COLONIAL BRASILEÑA



MARCOS SANCHEZ

CATALOGO DE LA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA
ARQUITECTURA COLONIAL BRASILEÑA, DE
MARCOS SANCHEZ, ELABORADO A PARTIR DE
LA RESIDENCIA ARTÍSTICA 2019, ORGANIZADA
POR EL CENTRO DE ESTUDIOS BRASILEÑOS
DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA.



Arquitectura colonial brasileña.
ISSN: 2531-0577

El catalogo se encuentra bajo una
licencia de [Creative Commons](#)
Reconocimiento-NoComercial-
CompartirIgual 4.0 Internacional.

Esta obra ha sido elaborada con motivo
de la exposición **Arquitectura colonial
brasileña**, inaugurada el 18 de febrero de
2019, en el Centro de Estudios Brasileños
de la Universidad de Salamanca (España).

Edición: Elisa Duarte, Esther Gambi
Diseño: Thais Longaray

Salamanca, febrero de 2019.

Centro de Estudios Brasileños

Palacio de Maldonado,
Plaza de San Benito, 1
37002, Salamanca.
Web: www.cebusal.es
Tel.: +34 923 294 825
Email: portalceb@usal.es

Organización:



CENTRO DE ESTUDIOS BRASILEÑOS

Colaboración:



El Centro de Estudios Brasileños de la Universidad de Salamanca puso en marcha en 2014 su primera convocatoria de Residencia Artística de Fotografía 2019, destinada a ordenar la recepción de propuestas por parte de la comunidad universitaria y de los agentes culturales. Partiendo de su compromiso con su entorno social y cultural, el CEB convoca anualmente la Residencia Artística de Fotografía 2019, un programa orientado a colectivos o artistas individuales, con la intención de establecer vínculos con aquellas iniciativas que mejor se adecuen a sus líneas temáticas de promoción de la cultura brasileña en España.

Tras el éxito de las ediciones anteriores, en 2018 se lanzó una quinta convocatoria cuyo resultado podrá disfrutarse en este catálogo.



ESPAÑOL

URBANISMO Y ARQUITECTURA COLONIAL EN BRASIL

La expansión portuguesa en América fue acompañada desde muy temprano con la fundación de núcleos de población que consolidaron la presencia lusa en la zona. La expedición de Martim Afonso de Souza (1500 - 1571), que partió de Lisboa en 1530, tenía como uno de sus objetivos la fundación de una colonia permanente, lo que se traduciría en 1532 en la fundación del primer núcleo poblacional en territorio americano, el asentamiento de São Vicente, hoy en el litoral paulista. El reparto de capitanías donatarias, a partir de 1534, dio un nuevo impulso a la colonización del territorio. La fundación de Olinda (en el actual estado de Pernambuco) en 1537 por el capitán donatario Duarte Coelho (c.1485 - 1554), fue el fruto de una empresa de colonización en la que se unieron una importante presencia de colonos portugueses y una inteligente negociación con los indígenas que poblaban la región que se convertiría en la capitanía más exitosa de estos momentos

PORTUGUÊS

URBANISMO E ARQUITETURA COLONIAL NO BRASIL

Desde muito cedo, a expansão portuguesa na América foi acompanhada pela fundação de núcleos de povoamento, que consolidaram a presença lusa na região. A expedição de Martim Afonso de Souza (1500 - 1571), que partiu de Lisboa em 1530, tinha como um dos seus objetivos a fundação de uma colônia permanente, que se traduziu, em 1532, na fundação do primeiro núcleo populacional no território americano, o assentamento de São Vicente, hoje no litoral paulista. A partir de 1534, a divisão das capitanias hereditárias deu um novo impulso à colonização do território. Em 1537, a fundação de Olinda (no atual estado de Pernambuco), pelo Capitão-

iniciales de la presencia portuguesa en el litoral americano: Pernambuco. Tras ella vendrían varias fundaciones “reales”, es decir, promovidas por la corona portuguesa primero y, a partir de 1581, por los diferentes reyes de la familia Habsburgo española que se sucedieron en el trono hasta 1640. Fueron fundadas así Salvador de Bahía, sede de la Gobernación General, y por lo tanto capital del territorio, en 1549 y São Sebastião do Rio de Janeiro en la Bahía de Guanabara en 1565. Tras la anexión de Portugal y sus territorios ultramarinos en 1580, hubo una serie de fundaciones en el litoral relacionadas con la conquista de las zonas del norte y que constituirían un auténtico “rosario” de fortalezas para garantizar la defensa del territorio, muchas de ellas núcleo original de las actuales capitales de los estados de la República Federal de Brasil: el “Forte Velho”, origen de Filipeia o Nossa Senhora das Neves (actual João Pessoa en el estado de Paraíba) en 1584, el fuerte de los Reyes Magos (actual Natal, en el estado de Rio Grande do Norte) en 1599, el fortín de São Thiago (actual Fortaleza, capital del estado de Ceará) en 1603, el fuerte de São Luis (arrebatao a los franceses) en 1615, el fuerte de “Presépio” de Belém en 1616. Al mismo tiempo los jesuitas fundaban “aldeias”, colegios y campos misionales en zonas más al interior, entre los que destacó

donatário Duarte Coelho (c. 1485 - 1554), foi fruto de uma empresa de colonização na qual se juntaram a importante presença de colonos portugueses e a inteligente negociação com os índios que habitavam a região, convertendo-se na capitania de maior sucesso nesse momento de início da presença portuguesa no litoral americano, a capitania de Pernambuco. Depois dela viriam várias fundações “reais”, ou seja, promovidas, primeiro pela coroa portuguesa e, a partir de 1581, pelos diferentes reis da família espanhola dos Habsburgo, que se sucederam no trono até 1640. Assim foram fundadas Salvador da Bahia, sede da Governação Geral e, portanto, capital do território, em 1549, e São Sebastião do Rio de Janeiro, na Baía de Guanabara, em 1565. Depois da anexação de Portugal e seus territórios ultramarinos em 1580, houve uma série de fundações no litoral relacionadas com a conquista das zonas ao Norte, e que constituíram um autêntico “rosário” de fortalezas para garantir a defesa do território, muitas delas núcleo original das atuais capitais dos estados da República Federativa do Brasil: o “Forte Velho”, origem de Filipeia ou Nossa Senhora das Neves (atual João Pessoa no estado da Paraíba) em 1584; o forte dos Reis Magos (atual Natal, no estado do Rio Grande do Norte) em 1599; o forte de São Thiago (atual Fortaleza, capital do estado do Ceará) em 1603; o forte de São Luís (arrebatao aos franceses) em 1615; o forte de “Presépio” de Belém, em

São Paulo de Piratininga, fundado por el padre José de Anchieta, de origen canario, en 1554. De esta forma se había constituido ya una importante red de núcleos de población (difícil utilizar el término de ciudades) a lo largo del litoral de los *Estados do Brasil* y *do Maranhão*, nombre que se dio a las dos unidades administrativas en que se dividió la América portuguesa a partir de 1618. Junto con la expansión “urbana” se producía en estos años finales del siglo XVI, e inicios del XVII, una fuerte expansión económica (con la multiplicación de ingenios de fabricación de azúcar y el importante aumento de la presencia de comerciantes tanto lusos como neerlandeses), y una considerable expansión demográfica que fue ensanchando los espacios habitados alrededor de aquellos fuertes originales. Cuando Ambrósio Fernandes Brandão (1555 - 1618) describió la tierra de los “brasilienses” en el año 1618, habló ya de ciudades consolidadas como Salvador de Bahía u Olinda, sobre la que se expresaba en estos términos: “Dentro

1616. Ao mesmo tempo, os jesuítas fundavam “aldeias”, colégios e campos de missões em zonas mais ao interior, entre os quais destaca-se São Paulo de Piratininga, fundado pelo padre José de Anchieta, de origem canária, em 1554. Desta forma, estava já constituída uma importante rede de núcleos de povoamento (difícil utilizar o termo cidades) ao longo do litoral dos Estados do Brasil e do Maranhão, nome dado às duas unidades administrativas que dividiram a América portuguesa a partir de 1618. Entre os últimos anos do século XVI e início do XVII, junto com a expansão “urbana” se produzia uma grande expansão econômica (com a multiplicação de engenhos de açúcar e um importante aumento da presença de comerciantes, tanto lusos como neerlandeses), e uma considerável expansão demográfica, que

de la villa de Olinda habitan innumerables mercaderes, con sus tiendas abiertas colmadas de mercaderías de mucho precio, de toda suerte, en tanta cantidad que asemeja una pequeña Lisboa”¹.

Tras la “restauración” bragantina en 1640, y una vez pasado el delicado momento inicial, la colonia portuguesa en América consiguió expulsar a los holandeses del nordeste de Brasil en 1654 (y de Angola en 1648) y continuó con la expansión económica y urbana. Entre 1650 y 1720 el ritmo de creación de núcleos de población crece hasta cinco por decenio, (Magalhães: 2010, p. 52), y los viejos asentamientos iniciales pasan de su consideración inicial de “povoados” a “vilas” (caso de Paraty en el actual estado de Río de Janeiro, que alcanza esta categoría en 1677), o de “vilas” a “ciudades”, con una mayor importancia política y económica (caso de Olinda en 1670 o São Paulo en 1711). La aparición del oro en los años finales del siglo XVII en las orillas de los afluentes del río São Francisco (Rio das Mortes, Rio das Velhas) supuso una nueva ola de creación de núcleos urbanos, esta vez en el territorio montañoso de las “Minas Gerais”. La “corrida do ouro” o fiebre del oro, trajo consigo la llegada a esas tierras del interior de un importante contingente poblacional tanto de esclavos (unos 6.000 por año) como de inmigrantes

foi ampliando os espaços habitados ao redor daqueles fortes originais. Quando Ambrósio Fernandes Brandão (1555 - 1618) descobriu a terra dos “brasilienses” em 1618, falou já de cidades consolidadas como Salvador da Bahia ou Olinda, sobre a qual se expressava da seguinte maneira: “Dentro na villa de Olinda habitão innumeraveis mercadores com suas logeas abertas, colmadas de mercadorias de muito preço de toda a sorte, em tanta quantidade que semelha uma Lisboa pequena”¹.

Depois da “restauração” bragantina em 1640, e uma vez passado o delicado momento inicial, a colônia portuguesa na América conseguiu expulsar os holandeses do Nordeste do Brasil em 1654 (e de Angola em 1648) e continuou com a expansão econômica e urbana. Entre 1650 e 1720, o ritmo de criação de núcleos de população quintuplicava por decênio, (Magalhães, 2010, p. 52), e os antigos assentamentos iniciais passavam de “povoados”, como eram considerados inicialmente, a “vilas” (caso de Paraty no atual estado do Rio de Janeiro, que alcançou esta categoria em 1677), ou de “vilas” a “cidades”, com uma maior importância política e econômica (caso de Olinda, em 1670, ou São Paulo, em 1711). A finais do século XVII, a descoberta de ouro às margens dos afluentes do rio São Francisco (rio das Mortes, rio das Velhas) supôs uma nova onda de criação de núcleos

portugueses de la península ibérica o de otras regiones de Brasil (unos 4.000 por año). Alrededor de los campamentos mineros se fueron construyendo casas, iglesias barrocas, cárceles, casas de fundición, cámaras municipales y se erigieron "pelourinhos", todo ello en el caos de las dificultades orográficas de la zona. Alrededor de los dos grandes núcleos de población, Vila Rica de Ouro Preto (1711) y São João del-Rei (origen en 1705, pero elevado a la categoría de "vila" en 1713) fueron surgiendo otros importantes núcleos como São José del-Rei (actual Tiradentes), Nossa Senhora do Carmo (Mariana) y en la zona de explotación de los diamantes el Arraial do Tijuco (actual Diamantina). Desde allí partían, a través de tortuosas rutas, los dos caminos (el "velho" con destino Paraty, y el "novo" con destino Río de Janeiro) que eran transitados por los arrieros y las compañías de dragones que escoltaban los cargamentos de oro que debían embarcarse para su destino final en Europa. A lo largo de estas rutas surgieron núcleos como Juiz de Fora (en el estado de Minas Gerais), y otras ciudades que abastecían a los numerosos transeúntes que frecuentaban los caminos.

Todos estos impulsos de la expansión territorial y urbana configuraron una colonia, la brasileña, que a finales del siglo XVIII

urbanos, desta vez no território montanhoso das "Minas Gerais". A "corrida do ouro", ou "febre do ouro", trouxe consigo a chegada a essas terras do interior de um importante contingente populacional tanto de escravos (uns seis mil por ano) como de imigrantes portugueses da Península Ibérica ou de outras regiões do Brasil (uns quatro mil por ano). Ao redor dos acampamentos mineiros foram sendo construídas casas, igrejas barrocas, prisões, casas de fundição, câmaras municipais e foram erguidos "pelourinhos", tudo isso em meio ao caos das dificuldades orográficas da região. Ao redor dos dois grandes núcleos de população, Vila Rica de Ouro Preto (1711) e São João del-Rei (origem em 1705, mas elevado à categoria de "vila" em 1713) foram surgindo outros importantes núcleos como São José del-Rei (atual Tiradentes, Nossa Senhora do Carmo (Mariana) e, na zona de exploração dos diamantes, o Arraial do Tijuco (atual Diamantina). Partiam dali, através de tortuosas rotas, os dois caminhos (o "velho" com destino a Paraty, e o "novo" com destino ao Rio de Janeiro) que eram transitados pelos arrieros e as companhias de dragões que escoltavam os carregamentos de ouro que deviam ser embarcados com destino à Europa. Ao longo destas rotas surgiram núcleos como Juiz de Fora (no estado de Minas Gerais), e outras cidades que abasteciam os numerosos transeúntes que frequentavam os caminhos.

superaba ampliamente a la metrópoli en población y riqueza, una de las razones por las que la familia real portuguesa, con toda la estructura del estado portugués decidió, en 1807, viajar hasta Río de Janeiro para instalar allí su "corte en los trópicos". La configuración urbanística de estos núcleos urbanos fue transformándose a medida que pasaba el tiempo y se iba incrementando su población. Sérgio Buarque de Holanda definió la colonización portuguesa de Brasil como "simple lugar de paso", con fuerte componente rural y muy apegada a la franja litoral. De estas características de la colonización surgieron asentamientos profundamente condicionados por la orografía, carentes de planificación y en los que imperaba la trama irregular. Mientras tanto, en la urbanización planificada y ortogonal castellana había, según el autor paulista, un afán por "vencer y rectificar la fantasía caprichosa del agreste paisaje" (Holanda: 1995, p. 96). Más tarde, Nestor Goulart Reis y otros investigadores

Esse impulso de expansão territorial e urbana configurou uma colônia, a brasileira, que a finais do século XVIII superava amplamente a metrópole em população e riqueza, uma das razões pelas quais a família real portuguesa, com toda a estrutura do Estado português, decidiu, em 1807, viajar até o Rio de Janeiro para instalar ali sua "corte nos trópicos". A medida em que o tempo passava, a configuração urbanística desses núcleos foi se transformando e a sua população incrementando. Sérgio Buarque de Holanda definiu a colonização portuguesa do Brasil como "simples lugar de passo", com forte componente rural e muito apegada à franja litoral. Destas características da colonização surgiram assentamentos profundamente condicionados pela orografia, carentes

demonstraron que el urbanismo portugués en América no carecía de planeamiento ni adolecía de deficiencias técnicas. Había una actividad de planificación regular y diferentes tipos de ciudades, dependiendo del lugar y el momento de la construcción (Reis, 2001, p. 11; Magalhães: 2010, p. 54). Así, se habrían combinado a lo largo de la historia urbana de Brasil ciudades con trama ortogonal como Salvador de Bahía, Río de Janeiro y sobre todo Filipeia (actual João Pessoa en el estado de Paraíba), con ciudades encaramadas en cerros, siguiendo un modelo de "acrópolis", donde la orografía condicionaba la ordenación interna y daba como resultado una disposición irregular de las calles, como en el caso de Olinda. La característica división portuguesa entre una "cidade alta" y una "cidade baixa", se mantuvo en algunas ciudades coloniales, reservándose la primera para los edificios religiosos y gubernamentales y la segunda para los almacenes y las construcciones portuarias. Cuando se abrió para la colonización el territorio montañoso del interior fueron surgiendo aglomeraciones de población en forma de campamentos improvisados, donde las construcciones se fueron encadenando formando calles que no eran más que sucesiones informes de casas a lo largo de un estrecho valle. Las extraordinarias ciudades barrocas de Minas

de planificação e onde imperava a trama irregular. Enquanto isso, na urbanização planificada e ortogonal castelhana havia, segundo o autor paulista, um afã por "vencer e retificar a fantasia caprichosa da paisagem agreste" (Holanda, 1995, p. 96). Mais tarde, Nestor Goulart Reis e outros pesquisadores demonstraram que o urbanismo português na América não carecia de planejamento nem padecia de deficiências técnicas. Havia uma atividade de planificação regular para os diferentes tipos de cidades, dependendo do lugar e do momento da construção (Reis, 2001, p. 11; Magalhães, 2010, p. 54). Assim, ao longo da história urbana do Brasil, cidades com morfologia ortogonal como Salvador da Bahia, Rio de Janeiro e principalmente Filipeia (atual João Pessoa no estado da Paraíba) foram se combinando com cidades empoleiradas nos morros, seguindo um modelo de "acrópole", onde a orografia condicionava a ordenação interna e tinha como resultado uma disposição irregular das ruas, como no caso de Olinda. A característica divisão portuguesa entre uma "cidade alta" e uma "cidade baixa" se manteve em algumas cidades coloniais, reservando-se a primeira para os edifícios religiosos e governamentais, e a segunda para os armazéns e as construções portuárias. Quando o território montanhoso do interior foi aberto para a colonização, foram surgindo aglomerações de população em forma de acampamentos

Gerais muestran esa extraña configuración de calles empinadas e iglesias magníficas encaramadas en los cerros.

Salvador (Bahia), Diamantina (Minas Gerais), Tiradentes (Minas Gerais) o Paraty (Río de Janeiro), las protagonistas de esta muestra, son ejemplos excepcionales de esta historia urbana colonial brasileña. Todas ellas presentan una arquitectura religiosa sobresaliente, principalmente barroca, con iglesias como la Catedral Metropolitana de Diamantina, la Iglesia Matriz de Santo Antônio de Tiradentes, la iglesia de Nossa Senhora dos Remedios de Paraty, o las 365 iglesias que se dice tiene Salvador, que permiten oír misa en una diferente cada día del año. El ambiente de las calles, con casas encaladas o pintadas de azul, amarillo y blanco, recuerdan sobremanera vilas portuguesas como Óbidos, de las que toman muchos elementos arquitectónicos. Las casas de los más ricos eran los “sobrados”, casas de dos o más plantas, dedicándose la superior a la vivienda y la inferior al comercio. Las casas de los menos afortunados eran “térreas” con un solo piso y de factura más modesta. Después de la lluvia, o como en el caso de

improvisados, onde as construções se encadearam formando ruas que não eram mais que sucessões disformes de casas ao longo de um estreito vale. As extraordinárias cidades barrocas de Minas Gerais mostram essa estranha configuração de ruas empinadas e igrejas magníficas empoleiradas nos morros.

Salvador (Bahia), Diamantina (Minas Gerais), Tiradentes (Minas Gerais) e Paraty (Rio de Janeiro), as protagonistas desta mostra, são exemplos excepcionais desta história urbana colonial brasileira. Todas elas apresentam uma arquitetura religiosa marcante, principalmente barroca, com igrejas como a Catedral Metropolitana de Diamantina, a Igreja Matriz de Santo Antônio de Tiradentes, a igreja de Nossa Senhora dos Remédios de Paraty, ou as 365 igrejas que dizem ter Salvador, que permitem assistir missa em uma igreja diferente para cada dia do ano. O ambiente das ruas, com casas caiadas ou pintadas de azul, amarelo e branco, lembram muito as vilas portuguesas como Óbidos, dos quais tomam muitos elementos arquitetônicos. As casas dos mais ricos eram os “sobrados”, casas de dois ou mais andares, cujo primeiro andar estava dedicado ao comércio, e o segundo, à moradia. As casas dos menos favorecidos eram “térreas”, com somente

Paraty, después de las fuertes mareas que produce la luna llena, el empedrado se convierte en un espejo en el que se miran las fachadas luminosas, con sus colores vivos. Sumergirse en estas calles empedradas en las noches tropicales es uno de aquellos placeres raros que sorprenden a quien viaja a Brasil y puede salir del tráfico infernal de las grandes urbes. Un ambiente que el fotógrafo Marcos Sanchez ha sabido captar de forma magistral en esta exposición que ofrece la Residencia Artística de Fotografía 2019 del Centro de Estudios Brasileños. ¡Disfruten!

José Manuel Santos Pérez
Universidad de Salamanca

um andar e de estrutura mais modesta. Depois da chuva, ou como no caso de Paraty, depois das fortes marés produzidas pela lua cheia, o empedrado se converte em um espelho, no qual se refletem as fachadas luminosas, com suas cores vivas. Submergir-se nestas ruas empedradas nas noites tropicais é um daqueles raros prazeres que surpreendem os que viajam ao Brasil e podem sair do trânsito infernal das grandes urbes. Um ambiente que o fotógrafo Marcos Sanchez soube captar de forma magistral nesta exposição que a Residência Artística do Centro de Estudos Brasileiros oferece. Apreciem!

José Manuel Santos Pérez
Universidade de Salamanca

Nota:

1. Brandão, Ambrósio Fernandes (atribuido), Diálogo de las Grandezas de Brasil, Edición crítica, introducción y notas de José Manuel Santos Pérez, Madrid: Editorial Doce Calles, Centro de Estudios Brasileños de la Universidad de Salamanca, en prensa.

Referencia:

Holanda, Sérgio Buarque de (1995), *Raízes do Brasil*, São Paulo: Companhia das Letras.

Magalhães, Claudia Fernanda (2010), "La forma urbana en cuestión: rupturas y permanencias en la ciudad colonial brasileña", en Sánchez Gómez, Julio y Santos Pérez, José Manuel (eds.), *De urbe indiana. Ensayos sobre ciudades y urbanismo en Brasil y en la América hispana*, Salamanca: Ediciones Universidad.

Reis, Néstor Goulart (2001), *Imagens de vilas e cidades do Brasil colonial*, São Paulo: EDUSP.



Brasil, el *Nuevo Mundo*, con sus dimensiones continentales y una historia reciente si se compara con el *Viejo Mundo*, posee muchas ciudades fundadas durante el periodo Colonial portugués (1500-1822), aunque no todas tienen un núcleo histórico tan bien preservado como las recogidas en esta exposición.

Paraty reúne uno de los conjuntos arquitectónicos coloniales mejor conservados. Localizada al sur del estado de Río de Janeiro, la ciudad ha sido el escenario de innumerables películas y telenovelas de época. Paraty fue también el punto de partida del Camino Viejo de la Carretera Real (*Caminho Velho da Estrada Real*), el primer camino abierto oficialmente por la Corona Portuguesa, que comunicaba la región de las minas (Minas Gerais) con el litoral. Otra de sus particularidades, es que al ser construida al nivel del mar, con la subida de las mareas, parte de la ciudad quedaba inundada, permitiendo la limpieza de las vías públicas, ya que durante el periodo colonial e, incluso, imperial, los desechos y otros desperdicios eran arrojados, sin más, a las calles. A pesar del paso del tiempo, hasta hoy la marea alta continúa creando hermosos espejos de agua, que son una de las singularidades del paisaje local. Esos fueron los motivos que dieron origen al proyecto "Arquitectura Colonial Brasileña (1500-1822)".

O Brasil com suas dimensões continentais e história relativamente curta em relação aos padrões do Velho Mundo, possui muitas cidades que nasceram no período colonial português (1500 – 1822), porém nem todas as cidades possuem um núcleo histórico tão bem preservado como as aqui retratadas.

Um dos melhores conjuntos na opinião do fotógrafo é o de Paraty no estado do Rio de Janeiro (palco de inúmeros filmes e novelas de época), e que originou esse projeto e a vontade de conhecer outras mais, onde teve a oportunidade de registrá-la em janeiro de 2016 com poucos transeuntes, e por seu centro histórico ser bloqueado a automóveis permitiu belos registros, sendo que Paraty ainda possui outra particularidade, foi construída no limite do nível do mar, o que permitia que com ação das marés, parte da cidade se alagava normalmente por alguns centímetros e realizava a limpeza da cidade nos tempos coloniais e imperiais, onde os dejetos eram jogados na rua, o fato da maré alta produz até hoje belos espelhos d'água que são uma das marcas da paisagem local, sendo que mais alguns registros foram feitos em junho de 2017. Ela era também o início do Caminho Velho da Estrada Real (rota de escoamento da Mineração do Brasil Colônia), porto de onde partiam os insumos para as Minas Gerais e também um dos pontos de entrada de escravos no Brasil da época.

Las fotografías que integran esta exposición se realizaron en enero de 2016 y en junio de 2017, cuando tuve la oportunidad de registrar el centro histórico de Paraty con pocos transeúntes y sin tráfico. En septiembre de 2016, conseguí añadir al proyecto el extremo final de la Carretera Real, localizado en la ciudad minera de Diamantina, uno de los puntos de extracción de diamantes que llenaban los cofres portugueses en el Brasil colonial. La ciudad, por su ubicación distante de los grandes centros urbanos, se preserva, igualmente, muy bien, con las típicas laderas presentes en algunas ciudades del estado de Minas Gerais.

En julio de 2018, incorporé, además, los registros de la ciudad de Tiradentes (Minas Gerais), localidad situada cerca del punto medio de la Carretera Real y de la sede del gobierno de la Capitanía de Minas Gerais, la ciudad de Ouro Preto. Tiradentes es una ciudad pequeña, pero también es el símbolo de la Sublevación Minera (*Inconfidência Mineira*), ya que su nombre, que recibió a través del Decreto del 6 de diciembre de 1889, es un homenaje al principal sublevado, Joaquim José da Silva Xavier, apodado *Tiradentes* (Sacamuelas). Actualmente la ciudad es un importante punto turístico, además de

Em setembro de 2016 foi possível acrescentar ao projeto a extremidade final da Estrada Real, a cidade mineira de Diamantina muito bem preservada também, até mesmo pela distância de grandes centros, com as ladeiras peculiares de algumas cidades de Minas Gerais, e um dos pontos de extração de diamantes do Brasil colonial que enchem os cofres portugueses.

Em julho de 2018 juntou-se aos registros a cidade de Tiradentes também no estado de Minas Gerais, situada próxima do ponto central da Estrada Real e polo de governo regional na época, a cidade de Ouro Preto, Tiradentes é uma cidade pequena mas bem cuidada e símbolo por ter sido berço do principal Inconfidente mineiro Joaquim José da Silva Xavier (o Tiradentes) que lutou pela independência do Brasil, e hoje local extremamente turístico com suas pousadas, lojas e restaurantes, e sede de festivais gastronômicos, de fotografia, cinema, teatro e várias outras atividades ao longo do ano.

sede de festivales gastronómicos, de fotografía, cine, teatro y otras actividades diversas.

Finalizando el primer conjunto de fotografías, unimos a esta exposición las imágenes tomadas en 2018 en la capital Bahiana, Salvador. La ciudad es conocida internacionalmente por el carnaval, su acogedor pueblo, y el famoso barrio del Pelourinho, que ha experimentado un gran proceso de restauración desde la década de 1990. Actualmente, Salvador es una de las grandes ciudades brasileñas, y entre 1549 y 1763 fue, además, la primera capital de Brasil. La ciudad y su cultura son fruto de la gran influencia de la sociedad colonial que allí gobernó, así como de los negros que llegaron de África como esclavos. El barrio del Pelourinho, localizado en el centro de la ciudad de Salvador, tiene un conjunto arquitectónico bien preservado, con diversas iglesias, y fue declarado Patrimonio Mundial por la UNESCO en 1985.

En las cuatro ciudades retratadas vemos calles de piedra. Sin embargo, las diferencias son grandes entre las construcciones del Pelourinho, con paredes de colores y molduras blancas en puertas y ventanas, y

E finalizando esse painel, agregaram-se as fotos de uma visita à capital baiana em 2018, Salvador, conhecida internacionalmente por seu carnaval e clima acolhedor de seu povo e seu famoso bairro do Pelourinho, que sofreu uma grande restauração iniciada na década de 1990, é um capítulo à parte. Cidade grande, que foi a primeira capital brasileira, no período compreendido entre 1549 e 1763, teve grande influência da sociedade que ali governou, bem como do povo negro vindo da África para servir como escravos. O bairro do Pelourinho com suas diversas igrejas é considerado Patrimônio da Humanidade e se encontra bem preservado em sua arquitetura.

Diferentemente, entretanto seus prédios possuem cor nas paredes com molduras brancas em suas portas e janelas, enquanto que nas outras 3 cidades é possível perceber em comum as paredes brancas com as cores variando nos batentes das portas e janelas das casas.

As ruas de pedra são presença constante nos conjuntos retratados das 4 cidades, e sem a água das poças de Paraty, as ladeiras mineiras, ou as cores das paredes baianas para ajudar, seria interessante tentar descobrir a que cidade pertence cada foto...

las otras tres ciudades que tienen en común edificios con paredes blancas y colores que varían en los batientes de las puertas y en las ventanas de las casas; sin el agua de los charcos de Paraty, las laderas mineras, o los colores de las paredes del Pelourinho para darnos una pista, sería interesante intentar descubrir a qué ciudad pertenece cada foto...

Ciertamente, podríamos haber incluido fotografías de otras ciudades históricas brasileñas, principalmente algunas de la Carretera Real, como Ouro Preto, Mariana, São João Del-Rei o Congonhas, todas en Minas Gerais. Tal vez, Pirenópolis, en Goiás; o São Luís en Maranhão; Olinda, en Pernambuco, y tantas otras por todo Brasil. Sin duda, eso es una señal de que este trabajo apenas está comenzando, pero, incluso así, permitirá que todos los visitantes de esta exposición aprecien la belleza y el buen estado de preservación de una parte significativa de la arquitectura del periodo colonial brasileño, a través de los ojos de este fotógrafo y su tratamiento de las imágenes, privilegiando los colores y las características de las ciudades.

Marcos Sanchez

Certamente outras cidades históricas brasileiras poderiam estar aqui representadas, principalmente algumas da Estrada Real, como Ouro Preto, Mariana, São João Del-Rei ou Congonhas para ficar nas de Minas Gerais, ou quem sabe Pirenópolis em Goiás, São Luís no Maranhão, Olinda em Pernambuco e tantas outras pelo Brasil, sinal de que esse trabalho pode estar ainda apenas no começo, mas seguramente este painel permitirá que o povo de Salamanca e todos os visitantes desta exposição tenham uma percepção de parte da bela e preservada arquitetura do período colonial brasileiro nas cidades escolhidas, através dos olhos desse fotógrafo e do tratamento de imagens que ele mesmo aplicou, tanto em fotos diurnas quanto noturnas, e certamente privilegiando as cores e características dos locais.

Marcos Sanchez

ESPAÑOL

BIOGRAFÍA

Marcos Sanchez, ingeniero electrónico de formación, siempre encontró en la fotografía la mejor manera de registrar los viajes y los lugares por los que pasaba. Una cámara nueva y un curso de fotografía transformaron un hobby en una pasión, y la conexión con las redes sociales amplió aún más sus horizontes. La necesidad de establecer conexiones reales, le llevó a incorporarse a un Fotoclub en 2012, permitiéndole, además del intercambio de experiencias técnicas y visuales, la participación en Salones de Fotografía a fin de conocer los lenguajes visuales de ese grupo. Actualmente, es el director de fotografía del Fotoclub ABCclick (São Paulo), y colecciona participaciones y premios en Salones de Fotografía, concursos y convocatorias por todo Brasil.

PORTUGUÊS

BIOGRAFIA

Marcos Sanchez, Engenheiro Eletrônico por formação, sempre teve a fotografia como a melhor forma de registrar as viagens e lugares por onde passou. Uma máquina nova e um curso de fotografia transformou o hobby em paixão e a conexão com as redes sociais digitais ampliou ainda mais os horizontes. A necessidade de conexões reais levou a participar de um Fotoclube em 2012, o que permitiu além da troca de experiências técnicas e visuais, a participação em Salões de Fotografia de forma a poder tomar conhecimento também, das linguagens visuais desse grupo. Atualmente é Diretor de Fotografia do Fotoclube ABCClick (SP) e colecciona participações e prêmios em Salões de Fotografia, Concursos e Convocatórias pelo Brasil.



E-mail: falecom@marcossanchez.com.br
Portfolio Digital: www.marcossanchez.com.br
Instagram: [@marcos_m_sanchez](https://www.instagram.com/marcos_m_sanchez)
Facebook: www.facebook.com/MarcosSanchezPhotographer

ESPAÑOL

La ingeniería quedó en el pasado y, ahora, su única preocupación es desarrollar imágenes para el mercado de decoración e impresión Fine Art, realizando su propio tratamiento de las imágenes. Sus fotografías son el resultado de los viajes o paseos semanales que hace con grupos de amigos fotógrafos por la ciudad de São Paulo, lo que explica su gusto por las formas arquitectónicas y correctamente alineadas (eso, tal vez, culpa también de su formación como ingeniero), y por la búsqueda de escenas de la vida cotidiana de la calle, muy utilizadas en el universo fotoclubístico. Se suman a ese conjunto, entre otras cosas, series de splashes recogidos de forma macro, retratos Steampunk y varias imágenes de naturaleza que se adaptan muy bien a diversos ambientes.

Paralelamente, imparte cursos de fotografía y tratamiento de imágenes y actúa como colaborador exclusivo de la *iStock/Getty Images*.

PORTUGUÊS

A engenharia ficou no passado e agora sua preocupação única é desenvolver imagens para o mercado de decoração e impressão Fine Art, realizando seu próprio tratamento das imagens, as quais coletadas em viagens ou pelas caminhadas semanais que faz com grupos de amigos fotógrafos pela cidade de São Paulo, o que explica o gosto pelas formas arquitetônicas e corretamente alinhadas (isso talvez por culpa do lado engenheiro do passado) e também pela busca de cenas do cotidiano street muito utilizadas no universo fotoclubístico. Somam-se a esse conjunto, entre outras coisas, séries de Splashes colhidos de forma macro, retratos Steampunk e variadas imagens de natureza que se adaptam muito bem a diversos ambientes.

*Em paralelo ainda voltado a fotografia, ministra cursos de fotografia e tratamento de imagens e também, atua como Colaborador Exclusivo da *iStock/Getty Images*.*

DIAMANTINA

*Caminho Velho
da Estrada Real*

SALVADOR

TIRADENTES

PARATY





Espejos de Paraty I
Enero, 2016
Paraty, Río de Janeiro

Espejos de Paraty I
Janeiro, 2016
Paraty, Rio de Janeiro



Iglesia de Santa Rita
Enero, 2016
Paraty, Río de Janeiro

Igreja de Santa Rita
Janeiro, 2016
Paraty, Rio de Janeiro



Calle del Comercio
Enero, 2016
Paraty, Río de Janeiro

Rua do Comercio
Janeiro, 2016
Paraty, Rio de Janeiro



Plaza de la Matriz
Enero, 2016
Paraty, Río de Janeiro

Praça da Matriz
Janeiro, 2016
Paraty, Rio de Janeiro



Calle Dr. Samuel Costa
Enero, 2016
Paraty, Río de Janeiro

Rua Dr. Samuel Costa
Janeiro, 2016
Paraty, Rio de Janeiro



Espejos de Paraty II y III
Octubre, 2017
Paraty, Río de Janeiro

Espelhos de Paraty II e III
Outubro, 2017
Paraty, Rio de Janeiro



Página siguiente:

Casarão de Paraty
Octubre, 2017
Paraty, Río de Janeiro

Casarão de Paraty
Outubro, 2017
Paraty, Rio de Janeiro



1831

Noches de luna en Paraty
Octubre, 2017
Paraty, Río de Janeiro

Noites de lua em Paraty
Outubro, 2017
Paraty, Rio de Janeiro



Perspectivas nocturnas
Octubre, 2017
Paraty, Río de Janeiro

Perspectivas noturnas
Outubro, 2017
Paraty, Rio de Janeiro

DIAMANTINA

*Caminho Velho
da Estrada Real*

SALVADOR

TIRADENTES

PARATY



La ladera de Tiradentes
Julio, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

A ladeira de Tiradentes
Julho, 2018
Tiradentes, Minas Gerais





Calle de la Câmara I y II
Julio, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

Rua da Câmara I e II
Julho, 2018
Tiradentes, Minas Gerais



Página siguiente:
Câmara de Concejales
Julio, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

Câmara de Vereadores
Julho, 2018
Tiradentes, Minas Gerais





Calle Padre Toledo I
Julio, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

Rua Padre Toledo I
Julho, 2018
Tiradentes, Minas Gerais



**Santuário de la
Santísima Trinidad**
Julio, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

**Santuário da
Santíssima Trindade**
Julho, 2018
Tiradentes, Minas Gerais



Calle Padre Toledo II
Julio, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

Rua Padre Toledo II
Julho, 2018
Tiradentes, Minas Gerais



Las noches de Tiradentes
Julio, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

As noites de Tiradentes
Julho, 2018
Tiradentes, Minas Gerais



Iglesia de Nuestra Señora del Rosario con la Matriz al fondo
Julio, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

Igreja de Nossa Senhora do Rosário com a Matriz ao fundo
Julho, 2018
Tiradentes, Minas Gerais



Casa de Fazenda
Julio, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

Casa de Fazenda
Julho, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

DIAMANTINA

*Caminho Velho
da Estrada Real*

SALVADOR

TIRADENTES

PARATY



Catedral Metropolitana de San Antonio
Septiembre, 2016
Diamantina, Minas Gerais

Catedral Metropolitana de Santo Antônio
Setembro, 2016
Diamantina, Minas Gerais





Plaza Conselheiro Matta
Septiembre, 2016
Diamantina, Minas Gerais

Praça Conselheiro Matta
Setembro, 2016
Diamantina, Minas Gerais



Calle Direita I y II
Septiembre, 2016
Diamantina, Minas Gerais

Rua Direita I y II
Setembro, 2016
Diamantina, Minas Gerais



Página siguiente:
Calle Quitanda I
Septiembre, 2016
Diamantina, Minas Gerais

Rua Quitanda I
Setembro, 2016
Diamantina, Minas Gerais





**Escola Estatal
Leopoldo Miranda**
Septiembre, 2016
Diamantina, Minas Gerais

**Escola Estadual
Leopoldo Miranda**
Setembro, 2016
Diamantina, Minas Gerais



Calle Contrato
Septiembre, 2016
Diamantina, Minas Gerais

Rua Contrato
Setembro, 2016
Diamantina, Minas Gerais

Calle del Carmo
Septiembre, 2016
Diamantina, Minas Gerais

Rua do Carmo
Setembro, 2016
Diamantina, Minas Gerais



Calle Quitanda II
Septiembre, 2016
Diamantina, Minas Gerais

Rua Quitanda II
Setembro, 2016
Diamantina, Minas Gerais



Calle Quitanda
Septiembre, 2016
Diamantina, Minas Gerais

Rua Quitanda
Setembro, 2016
Diamantina, Minas Gerais



DIAMANTINA

*Caminho Velho
da Estrada Real*

SALVADOR

TIRADENTES

PARATY



Largo del Pelourinho
Abril, 2018
Salvador, Bahia

Largo do Pelourinho
Abril, 2018
Salvador, Bahia





Calle de la Misericórdia
Abril, 2018
Salvador, Bahia

Rua da Misericórdia
Abril, 2018
Salvador, Bahia



Calle Maciel de Baixo I
Abril, 2018
Salvador, Bahia

Rua Maciel de Baixo I
Abril, 2018
Salvador, Bahia



Dona Balana
Restaurant

SCALA

SCALA

SCALA

BAHIACAFÉ HOTEL

22

BAHIACAFÉ HOTEL



Calle Maciel de Baixo II y III
Abril, 2018
Salvador, Bahia

Rua Maciel de Baixo II e III
Abril, 2018
Salvador, Bahia



Página anterior:
Plaza de la Sé
Julio, 2018
Tiradentes, Minas Gerais

Praça da Sé
Julho, 2018
Tiradentes, Minas Gerais



Iglesia y Convento de São Francisco
Abril, 2018
Salvador, Bahia

Igreja e Convento de São Francisco
Abril, 2018
Salvador, Bahia



Largo Pedro Arcanjo
Abril, 2018
Salvador, Bahia

Largo Pedro Arcanjo
Abril, 2018
Salvador, Bahia

Calle Maciel de Baixo IV
Abril, 2018
Salvador, Bahia

Rua Maciel de Baixo IV
Abril, 2018
Salvador, Bahia



Callejón del Porvir
Abril, 2018
Salvador, Bahia

Beco do Porvir
Abril, 2018
Salvador, Bahia



Organización:



Colaboración:

